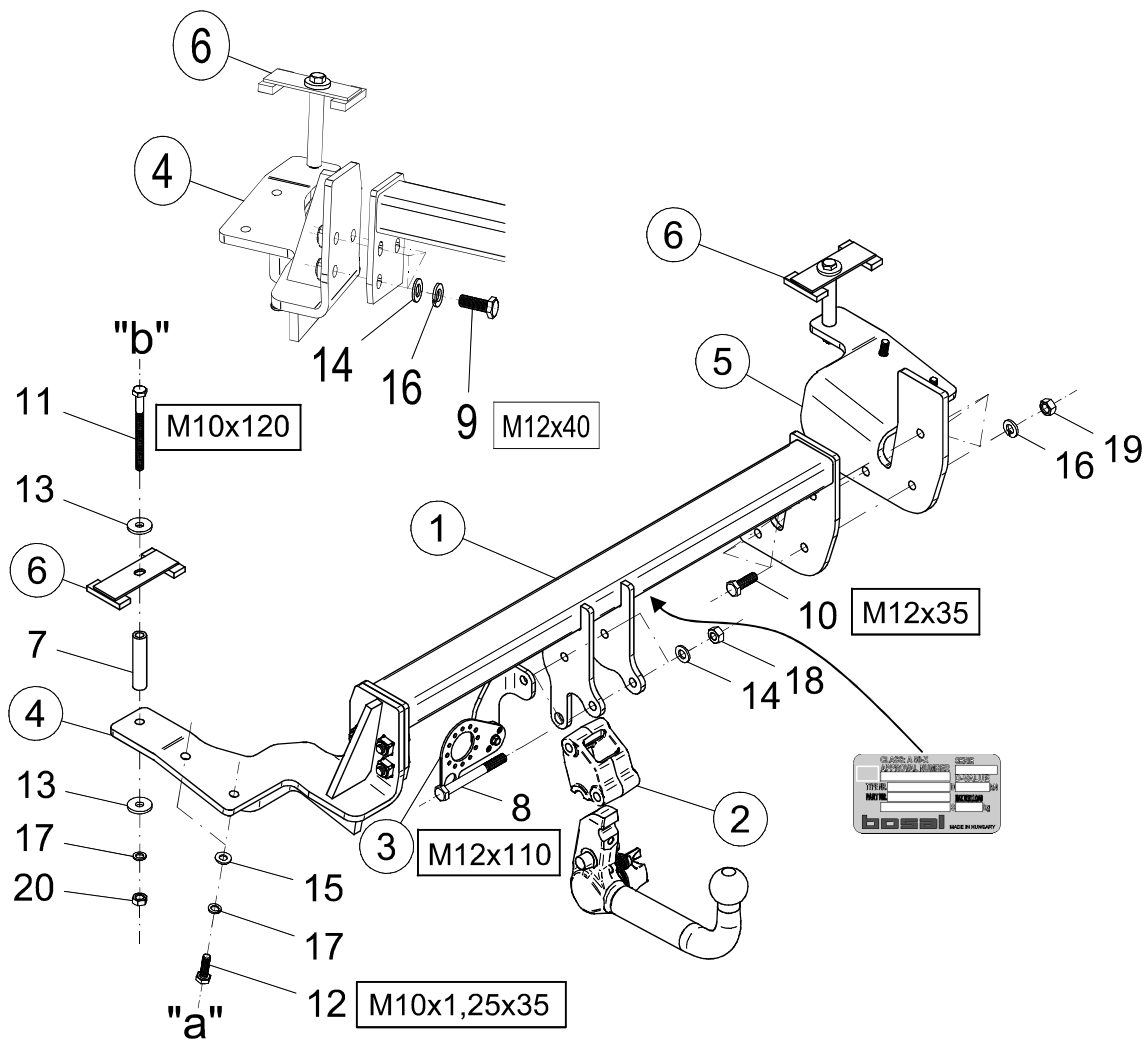
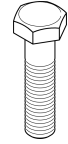


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Chevrolet Epica  2006 ® TYPE: 044213 BALL CODE: 4316	 EC 94/20 e7 00-0136	 2100 kg	 1800 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 9,51 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
							© BOSAL	BAF31 issue: 21.12.2007													



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--

	7.	2x	Ø18x11x82		14.	5x	M12
					15.	4x	M10
	8.	2x	M12x110 (10.9)		16.	6x	M12
	9.	3x	M12x40		17.	6x	M10
	10.	3x	M12x35				
	11.	2x	M10x120		18.	2x	M12 (10)
	12.	4x	M10x1,25x35				
	13.	4x	M10 (Ø10,5x32x4)		19.	3x	M12
					20.	2x	M10

bosal

(CZ) 044213 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte tažné očko z pravé strany, toto už v budoucnu nebudete potřebovat.
3. Z levé strany odmontujte traverzu výfuku a poslední část výfuku.
4. U vozidla s benzinovým pohonem odmontujte umělohmotnou krabičku z pravé strany. **(obrázek číslo 1.)**
5. Přiložené pravé i levé součástky volně přichyťte v bodech s označením „a“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu. (Na levé straně upevněte součástky spolu s traverzou výfuku).
6. Volně umístěte korpus tažného háku.
7. Všechny umístěné šrouby pevně utáhněte.
8. Ohrňte čalounění zavazadlového prostoru, a potom přes body s označením „b“ pomocí vrtáku o průměru Ø11 ze spodní strany převrtejte podvozkový trám **(3 kusy plechů)**. Dbejte na to, aby vrták stál kolmo!
9. Přes zavazadlový prostor rozšiřte vrt dvou vrchních plechů pomocí vrtáku o průměru Ø18.
10. V zavazadlovém prostoru okolo vrtů odstraňte izolační vrstvu podle tvaru interních součástek.
11. Do vrtu umístěte dilatační konzoly, a potom připevněte plechy do interiéru pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
12. Namontujte zpátky všechny odstraněné součástky (kromě tažného očka).
13. Na těleso tažného zařízení namontujte kryt koule tažného zařízení **(2)** a desku držící zásuvku **(3)**.
14. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby uvedenými kroutícími momenty:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
16. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
17. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 044213 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Von der rechten Seite die Anhängöse abmontieren, diese wird in Zukunft nicht mehr benötigt.
3. Von der linken Seite den Auspuffhalter und das letzte Auspuffelement abmontieren.
4. Im Falle eines Benzin-Fahrzeuges den Kunststoffbehälter an der rechten Seite abmontieren **(Zeichnung 1)**.
5. Das Zubehör der linken bzw. rechten Seite lose an den Punkten „a“ anschrauben, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. (An der linken Seite das Zubehör zusammen mit der Auspuffkonsole befestigen.)
6. Den Schlepphaken lose befestigen.
7. Die bisher eingesetzten Schrauben festziehen.
8. Die Verkleidung im Kofferraum nach oben klappen, dann durch die Punkte „b“ mit einem Ø11-er Bohrer von unten den Fahrgestellrahmen durchbohren **(3 Platten)**. Darauf achten, dass der Bohrer senkrecht gehalten wird!
9. Durch den Kofferraum hindurch mit einem Ø18-er Bohrer die Bohrungen der 2 obersten Platten erweitern.
10. Im Kofferraum die Isolierschicht um die Bohrungen entsprechend des Innenraumzubehörs entfernen.
11. In die Bohrung den Distanzhalter einsetzen, dann die Innenraumplatte befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
12. Alle vorher entfernten Teile zurückmontieren (außer der Anhängöse).
13. Das Schleppkugelgehäuse **(2)** und die Steckplatte **(3)** an den Schlepphakenkörper montieren.
14. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
16. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
17. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 044213 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter trækøjet på højre side, der bliver ikke brugt for det fremover.
3. Afmonter udstødningsstøtteren til venstre og det sidste udstødningsbeslag.
4. Ved biler med benzinmotor afmonter plastkassen på højre side. (**fig. 1**)
5. Fastgør højre-venstre beslag løst i punkterne "a" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. (På venstre side fastgør udstødningsstøtteren samt beslagene.)
6. Monter trækkrogen løst.
7. Efterspænd alle bolte.
8. Løsn beklædningen i bagagerummet og bor chassisvangen (**3 plader**) gennem fra undersiden i punkterne "b" med Ø11 mm. Pas på, at boret står vertikalt!
9. Bor hullerne i de to øverste plader op til Ø18 mm gennem bagagerummet.
10. Fjern isoleringslaget i bagagerummet omkring hullerne ifølge indre beslag.
11. Placer afstandsrøret i hullen og fastgør indrepladen vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
12. Sæt alle dele på plads igen (undtagen trækøjet).
13. Monter trækkuglehuset (**2**) og stikdosepladen (**3**) på trækkrogen.
14. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
16. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien : $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(E) 044213 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el ojo de remolque en el lado derecho, a este ya no lo vamos a necesitar más.
3. Desmonte el soporte del tubo de escape y el último elemento del tubo de escape en el lado izquierdo.
4. En el caso de auto que funciona con gasolina desmonte la caja sintética que se encuentra en el lado derecho. (**figura 1.**)
5. Atornille con laxitud los accesorios derechos-izquierdos en los puntos "a" con los elementos de enlace adjunto según muestra la figura. (En el lado izquierdo fije el accesorio conjuntamente con la consola del tubo de escape.)
6. Coloque con laxitud el cuerpo del gancho de remolque.
7. Fije los tornillos colocados hasta ahora.
8. Doble hacia arriba el tapiz en el portaequipaje, después a través de los puntos "b" taladre desde abajo la barra del chasis (**3 láminas**) con taladradora Ø11. ¡Ponga atención de colocar la taladradora perpendicularmente!
9. Agrande los huecos de las dos láminas superiores a través del portaequipaje con taladradora Ø18.
10. Quite en el portaequipaje la capa aisladora alrededor de los huecos, de acuerdo a los accesorios internos.
11. Ponga el separador en el hueco, después fije la lámina interna con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
12. Restituya todos los accesorios quitados (excepto al ojo de remolque).
13. Monte la casa de la bola de remolque (**2**) y la lámina de soporte del enchufe (**3**) al cuerpo del gancho de remolque.
14. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
17. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D : $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(F) 044213 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter l'anneau de l'attelage du côté droit, il ne sera plus nécessaire.
3. Démonter le support de l'échappement et le dernier élément de l'échappement du côté gauche.
4. Dans le cas d'une voiture à l'essence, démonter la boîte en plastique se trouvant au côté gauche. **(figure 1)**
5. Visser les accessoires droits et gauches lâchement aux points „a” par les éléments de fixation livrés selon le dessin. (Au côté gauche, fixer l'accessoire avec la console de l'échappement.)
6. Mettre le corps de l'attelage lâchement à sa place.
7. Serrer les vis fixement qui étaient placées jusqu'ici.
8. Enlever le recouvrement dans le coffre puis percer la poutre du châssis par un foret de Ø11 par les points „b” **(3 plaques)**. Veillez la perpendicularité du foret!
9. À travers le coffre, élargir les trous de deux plaques supérieures par un foret de Ø18.
10. Dans le coffre, enlever la couche d'isolation parmi les trous selon les accessoires de l'intérieur.
11. Placer la pièce de distance dans le trou et suivant cela, fixer la plaque intérieure par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
12. Remonter tous les accessoires enlevés (à l'exception de l'anneau de l'attelage).
13. Monter la boîte de la boule de l'attelage **(2)** et la plaque supportant la prise **(3)** sur le corps de l'attelage.
14. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
17. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 044213 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista vetosilmä oikealta puolelta, tätä ei tästeden tule tarvitsemaan.
3. Poista pakoputken konsoli ja viimeinen pakoputkielementti.
4. Bensiiniauton tapauksessa poista muovilaatikko oikealta puolelta. **(kuva 1)**
5. Kiinnitä löysästi oikea-vasen ainesosa ruuveilla pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. (Vasemmalla puolella kiinnitä ainesosa pakoputken konsolin kanssa.)
6. Aseta vetokoukku löysästi.
7. Kiristä kaikki tähän asti asetetut ruuvit.
8. Käännä tavaratilan peite ylös, ja pora alustatanko läpi alhaalta Ø11poralla pisteestä „b” **(levy 3)**. Varo että pora on kohtisuora!
9. Laajenna kahden ylemmän levyn poraukset tavaratilan päästä poralla Ø18.
10. Poista eristinkerros tavaratilan porauksien ympäristä sisä-ainesosiin vastaavasti.
11. Aseta pidike poraukseen ja kiinnitä sisälevy oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
12. Asenna kaikki poistetut osat (paitsi vetosilmää).
13. Asenna vetokuulan kehys **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** vetokoukkuun.
14. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
16. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 044213 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the towing ring from the right side, it will no longer be used.
3. Dismount the exhaust bracket and the last exhaust unit from the left side.
4. In case of a petrol-operated car dismount the synthetic box in the right side. **(Figure 1)**
5. Loosely screw on the right-left accessory at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing. (Fix the accessory with the exhaust bracket in the left side.)
6. Loosely attach the crossbar.
7. Tighten the screws inserted up to now.
8. Fold up the upholstery in the trunk, and then drill through the frame member through points „b” from below with a Ø11drill **(3 plates)**. Take care of holding the drill at a right angle!
9. Expand the bore of the upper two plates through the trunk with a Ø18 drill.
10. Remove the insulation layer around the bores in the trunk in accordance with the interior accessories.
11. Place the spacer into the bore, and then fix the interior plate with the attached bonding units in accordance with the drawing.
12. Remount all the removed accessories (excluding the towing ring).
13. Mount the towing ball housing **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
14. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
17. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 044213 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Jobb oldalról szerelje le a vonószemet, erre a továbbiakban nem lesz szükség.
3. Bal oldalról szerelje le a kipufogó tartót és az utolsó kipufogó elemet.
4. Benzines autó esetén szerelje le a jobb oldalon található műanyag dobozt. **(1. ábra)**
5. Jobb-bal tartozékot csavarozza fel lazán az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. (Bal oldalon a kipufogó konzollal együtt rögzítse a tartozékot.)
6. Tegye fel lazán a horogtestet.
7. Az eddig behelyezett csavarokat húzza fixre.
8. A csomagtérben hajtsa fel a kárpitot, majd a „b” pontokon keresztül Ø11-es fúróval alulról fúrja keresztül az alvázgerendát **(3 lemez)**. Ügyeljen a fúró merőlegességére!
9. Csomagtérben keresztül Ø18-as fúróval bővítsen fel a felső két lemez furatát.
10. Csomagtérben a furatok körül távolítsa el a szigetelő réteget a beltéri tartozékoknak megfelelően.
11. A furatba helyezze be a távtartót, majd rögzítse a beltéri lemezt a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
12. Szereljen vissza minden eltávolított tartozékot (kivéve a vonószemet).
13. Szerelje fel a vonógömb házat **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** vonóhorogtestre.
14. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
16. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
17. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 044213 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare l'occhiello di traino dal lato destro, di questo in seguito non ci sarà più bisogno.
3. Smontare dal lato sinistro il sostegno della marmitta e l'ultimo elemento della marmitta.
4. In caso di autovetture a benzina smontare la scatola di plastica situata sul lato destro. **(figura 1)**
5. Avvitare senza stringere l'accessorio destro-sinistro nei punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. (Fissare l'accessorio sul lato sinistro insieme al tassello della marmitta)
6. Mettere piano il blocco del gancio.
7. Serrare tutti i bulloni finora inseriti.
8. Piegare la tappezzeria del bagagliaio poi, attraverso i punti „b”, forare da sotto l'asse del telaio con un trapano di Ø 11 **(3 piastre)**. Porre attenzione alla perpendicolarità del trapano.
9. Allargare attraverso il bagagliaio il foro delle due piastre superiori con un trapano di Ø 18.
10. Rimuovere dai fori lo strato isolante all'interno del bagagliaio adeguatamente agli accessori interni.
11. Collocare il supporto distanziatore nel foro, poi fissare la piastra interna con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
12. Rimontare tutti gli accessori rimossi (tranne l'occhiello di traino).
13. Montare il blocco della sfera di traino **(2)** e la piastra della presa **(3)** sul blocco del gancio di traino.
14. Posizionare nel centro il gancio di trazione, dopodiché, fissare tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
16. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
17. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :
$$\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 044213 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Demonter slepeøyet fra den høyre siden, dette trenger du ikke lenger.
3. Demonter eksosrørets brakett fra den venstre siden samt det siste eksoselementet.
4. I tilfelle bensindrevet bil, demonter plastboksen som befinner seg på den høyre siden. **(Bilde 1)**
5. Fest den høyre-venstre delen løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. (På den venstre siden skal delen festes sammen med eksosrørets brakett).
6. Fest tilhengerfestet løst.
7. Trekk alle boltene godt til.
8. Brett dekket i bagasjerommet og bor gjennom chassisvangen ved punktene „b” ved hjelp av en Ø11 bor (3 plater). Pass på å holde boren loddrett!
9. Utvid hullen i de to øverste platene fra bagasjerommet med en Ø18 bor.
10. Fjern isoleringslaget rundt hullene i bagasjerommet i henhold til de innvendige delene.
11. Sett avstandsholderen inn i hullen, og fest den innvendige platen ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
12. Sett alle delene som ble fjernet tilbake på plass igjen (unntatt slepeøyet).
13. Monter ecofithuset **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
14. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
16. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
17. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :
$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 044213 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het trekoog van de rechterkant, dit is verder niet meer nodig.
3. Demonteer van de linkerkant de uitlaatsteun en het laatste uitlaatonderdeel.
4. Demonteer bij auto's die op benzine rijden het kunststof kastje dat aan de rechterkant te vinden is. **(afbeelding 1)**
5. Schroef het rechter en linker onderdeel handvast op de punten "a" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening. (Bevestig het onderdeel samen met de console van de uitlaat aan de linkerkant.)
6. Zet hier de trekhaak losjes op.
7. Trek alle tot nu toe geplaatste schroeven aan.
8. Rol de bekleding in de bagageruimte op, boor vervolgens via de punten "b" met een boor van Ø11 van onderen door de chassisbalk heen **(plaat 3)**. Zorg dat u de boor verticaal houdt.
9. Verwijdt via de bagageruimte met een boor van Ø18 de boorgaten van de bovenste twee platen.
10. Verwijder in de bagageruimte de isolatielaag rond de boorgaten zoals bij de binnenste onderdelen.
11. Plaats de afstandhouder in het boorgat en bevestig de binnenplaat vervolgens met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
12. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw (behalve het trekoog).
13. Monteer het trekkogelhuis **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak.
14. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
16. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
17. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 044213 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować z prawej strony pierścień holowniczy, nie będzie on już potrzebny.
3. Z lewej strony należy zdemontować wspornik rury wydechowej i ostatni jej element.
4. W przypadku samochodu benzynowego należy zdemontować znajdujący się z prawej strony plastikowy pojemnik **(rysunek nr 1.)**.
5. Prawo i lewostronne części należy luźno zamocować w punktach „a” na podstawie rysunku za pomocą załączonych elementów mocujących. (Z lewej strony części należy zamocować wraz z wspornikiem rury wydechowej.)
6. Należy luźno zamocować blok haka holowniczego.
7. Należy dokręcić umieszczone śruby.
8. W bagażniku należy odgiąć pokrycie, a następnie poprzez punkty „b” wiertłem Ø11 należy przewiercić od dołu belkę podwozia **(płyta nr 3.)**. Należy zwrócić uwagę, aby wiertło trzymać prostopadle!
9. Poprzez bagażnik wiertłem Ø18 należy poszerzyć otwory w dwóch górnych płytach.
10. W bagażniku należy usunąć izolację z okolic otworów odpowiednio do elementów wewnętrznych.
11. Należy umieścić element dystansowy w otworze, a następnie umocować płytę wewnętrzną za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
12. Należy zamontować z powrotem usunięte elementy (z wyjątkiem pierścienia holowniczego).
13. Należy zamontować nasadę zaczepu kulistego (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku holowniczym.
14. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
16. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
17. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 044213 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. С правой стороны демонтируйте тяговой шарик. (в дальнейшем он не понадобится).
3. С левой стороны демонтируйте держатель выхлопной трубы и последний элемент выхлопной трубы.
4. В случае машины на бензине демонтируйте пластмассовую коробку, находящуюся на правой стороне. **(Рис. 1)**
5. Слегка прикрепите правый и левый аксессуары в точках „а”, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка. (На левой стороне прикрепите аксессуар вместе с консолем выхлопной трубы).
6. Слегка прикрепите тело фаркопа.
7. Затяните все завинченные до сих пор винты до упора.
8. Поднимите обшивку багажника, после чего снизу просверлите дно балки сверлом Ø11 мм через точки «**в**» **(пластина 3)**. Соблюдайте перпендикулярность дреля!
9. Через багажник расширьте отверстия двух верхних пластин дрелем Ø18 мм.
10. Удалите изоляционный слой вокруг отверстий в багажнике, в соответствии с аксессуарами для внутреннего употребления.
11. Вложите пластину, устанавливающую зазор в отверстие, после чего фиксируйте пластину для внутреннего употребления с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
12. Установите обратно все снятые компоненты на машину (за исключением тягового очка).
13. Установите обратно блок тягового шарика **(2)** и пластину, держащую штепсель **(3)** на тело фаркопа.
14. Установите фаркоп по центру, после чего затяните все винты до упора.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
15. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
16. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
17. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 044213 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av dragmaskan, som finns på den högra sidan. Denna kommer ej att användas mer.
3. Montera av vinkeljärnet av ljuddämparen, samt den sista elementen av ljuddämparen, som finns på den vänstra sidan.
4. I fall av fordonet med bensinmotoren, montera av den syntetiska lådan, som finns på den högra sidan. **(Teckningen 1.)**
5. Skruva in – endast lösligt – vänster- och högertillbehöret, vid punkterna „а”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. (Vid den vänstra sidan, du måste sätta fast tillbehöret tillsammans med konsolen av ljuddämparen.)
6. Placera upp – endast lösligt – kroppen av dragkroken.
7. Skruva fast samtliga skruvarna, som hade blivit placerat in hitintills.
8. Böja upp beklädnaden, som finns i bagagehyllan, sedan borra genom underredsbjälken underifrån, vid punkterna „b”, med hjälp av bormaskinen med Ø11 diameter **(3 skivorna)**. Akta på att du håller bormaskinen vertikal!
9. Borra genom borrhålen av dom två övre skivan, genom bagagehyllan, med hjälp av bormaskinen med Ø18 diameter. Ta bort isolerings-skiktet, som finns i bagagehyllan, omkring borrhålen, motsvarande dom inre tillbehören.
10. Placera in avstånds-behållaren i borrhålet, sedan sätta fast den inre skivan, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
11. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som hade blivit tagit bort (förutom dragmaskan).
12. Montera huset av dragkulan **(2)** och skivan, som behåller avläggaren **(3)**, på kroppen av dragkroken.
13. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M10x1,25 (8.8)	49 Nm
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
16. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

044-213

bosal

